ДОГОВОР ЗА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ

Договор на обща договорна стойност

RARP 04 - 01

МЕЖДУ

НАЦИОНАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА ПРИХОДИТЕ

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

И

BULL S.A.

ФРАНЦИЯ

ДАТА: 15.09.2004

I. ФОРМА НА ДОГОВОРА

ДОГОВОР НА ОБЩА ДОГОВОРНА СТОЙНОСТ

Настоящият ДОГОВОР (наричан по-нататък "Договора") се изготви на 15 ден от месец септември 2004 г. между Национална агенция за приходите, бул. "Дондуков" № 52, София 1000, Република България, представлявана от _____, Изпълнителен директор и _____, Началник отдел "ФС" (наричан по-нататък "Клиентът") от една страна, и BULL SOCIÉTÉ ANONYME 68 ROUTE DE VERSAILLES, 78430, CEDEX LOUVECIENNES, FRANCE, Франция, представляван от _____ – Главен Мениджър на БУЛ за Румъния, България и Република Молдова (наричан по-нататък "Консултанта") от друга страна.

КЪДЕТО

(a) Клиентът е поискал от Консултанта да осигури определени консултантски услуги съгласно посоченото в Общите условия на договора, приложени към настоящия Договор (наричани по-нататък "Услугите");

(b) Консултантът, след като е изложил пред Клиента, че има необходимите професионални умения, както и персонал и технически ресурси, се съгласява да осигури Услугите съгласно положенията и условията, посочени в настоящия Договор;

(c) Клиентът е получил заем от Международната Банка за възстановяване и развитие (наричана по-нататък "Банката") за цената на Услугите и възнамерява да използва част от получената сума по заема за признати плащания по настоящия Договор, като трябва да се разбере: (а) че плащанията от страна на Банката ще бъдат извършени само при наличието на искане от страна на Клиента и при условие, че бъдат одобрени от Банката, (б) че тези плащания ще бъдат обект във всяко едно отношение на положенията и условията на споразумението, по което е заема, и (в) че никоя друга страна освен Клиентът няма да придобие каквито и да е права от споразумението, по което е заема, нито пък ще има претенции към сумата от заема;

ТАКА С НАСТОЯЩЕТО страните по този Договор се споразумяват както следва:

1. Следните документи, приложени към настоящия Договор, се считат за неразделна част от Договора и са изброени в тяхната последователност, съобразно тяхното тълкуване за целите на този договор:
   (a) Общи условия на договора;
   (b) Специални условия на договора;
   (c) Приложения:
   Приложение A: Описание на услугите
   Приложение B: Изисквания към докладите
   Приложение C: Основен персонал и подизпълнители
   Приложение D: Разбивка на договорната цена в чужда валута
   Приложение F: Услуги и съоръжения, осигурени от Клиента

Приложение F: Категории софтуер
Приложение G: Материали по поръчка
Приложение H: Списък на поверителни документи
Приложение I: Разяснения, дадени от Клиента
Приложение J: Отговор от Консултанта на ППП
Приложение K: Времеви график на внедряване

2. Взаимните права и задължения на Клиента и Консултанта са в съответствие с предвиденото в Договора, в частност:

(а) Консултантът ще изпълни Услугите в съответствие с предвиденото в Договора, и

(б) Клиентът ще извърши плащания на Консултанта в съответствие с предвиденото в Договора.

В СВИДЕТЕЛСТВО НА КОЕТО Страните подписаха този Договор от свое име в деня и годината, посочени по-горе.

За и от името на
НАЦИОНАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА ПРИХОДИТЕ

За и от името на
БУЛ S.A., Франция

II. Общи условия на договора

1. Общи разпоредби

1.1 Дефиниции

Освен ако друго не личи от контекста, при употребата им в този Договор следните термини имат даденото по-долу значение:

(a) "Приложимо право" означава законите и всички други правни актове в държавата на правителството (или в друга страна, посочена в Специалните условия на Договора (СУД)), издадени и влезли в сила по всяко време;

(b) "Банката" означава Международната банка за възстановяване и развитие, град Вашингтон, САЩ;

или

(b) "Асоциацията" е Международната асоциация за развитие, град Вашингтон, САЩ;

(c) "Договорът" е Договорът, подписан от Страните, към който са приложени тези Общи условия на Договора (ОУД), заедно с всички документи, описани в точка 1 на така подписания Договор;

(d) "Цената по Договора" е цената, която трябва да бъде платена за изпълнението на Услугите, в съответствие с точка 6;

(e) "Чуждестранна валута" означава всяка валута, различна от валутата на правителството;

(f) "ОУД" означава тези Общи условия на Договора;

(g) "Правителството" е правителството на страната на Клиента;

(h) "Местна валута" е валутата на правителството;

(i) "Членът", в случай че Консултантъта е формирал съвестно предприятие от повече от едно лице, означава всяко от тези лица; "Членове" са всички тези дружества, и "Отговорен член" е дружеството, определено в **СУД** да действа от името на съвместното предприятие при упражняване правата и задълженията на Консултанта по отношение на Клиента по този Договор;

(j) "Страната" означава Клиентът или Консултантът в зависимост от случая, а "Страните" са Клиентът и Консултантът заедно;

(k) "Служителите" са лицата, ангажирани от Консултанта

или Подизпълнителите като служители, натоварени с изпълнението на Услугите или на част от тях;

(l) "СУД" означава СПЕЦИАЛНИТЕ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА, с които ОУД може да се изменят или допълват;

(m) "Услугите" означава работата, която следва да бъде извършена от Консултанта в съответствие с този Договор и описана в ПРИЛОЖЕНИЕ А; и

(n) "Подизпълнител" е всяко дружество, на което Консултантът е възложил подизпълнението на част от Услугите съгласно разпоредбите на ОУД 3.5. и ОУД 4.

1.2 Приложимо право към Договора

Настоящият Договор, неговото значение и тълкуване, както и отношенията между страните се регулират от Приложимото право.

1.3 Език

Настоящият Договор е изготвен на езика, определен в **СУД**, като този език ще бъде обвързващ и ръководен за всички въпроси, свързани със значението или тълкуването на този Договор.

1.4 Уведомления

Всякакви уведомления, искания или съгласия, дадени по този Договор ще бъдат в писмен вид и ще се считат за направени, ако са предадени лично на упълномощен представител на Страната, към която са адресирани, или ако са изпратени чрез препоръчано писмо, телекс, телеграма или по факса на адреса на тази Страна, както е посочен в **СУД**.

1.5 Местоположение

Услугите се изпълняват на местата, определени в ПРИЛОЖЕНИЕ А, а в случай че местоизпълнението на определена задача не е посочено - на места или в държавата на правителството или другаде, одобрени от Клиента.

1.6 Упълномощени представители

Всяко действие, което следва или може да се предприеме, както и всеки документ, който следва или може да бъде изготвен по този Договор от Клиента или от Консултанта, се осъществява или изготвя от определените в **СУД** длъжности лица.

1.7 Данъци и такси

Освен ако друго не е посочено в **СУД**, Консултантът, Подизпълнителите и техните служители заплащат такива данъци, мита, такси и други налози, каквито може да им бъдат наложени по Приложимото право, като тяхната стойност се счита включена в цената по Договора.

2. НАЧАЛО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ, ПРИКЛЮЧВАНЕ, ИЗМЕНЕНИЯ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

2.1 Влизане на Договора в сила

Настоящият Договор влиза в сила от деня на подписването му от двете страни или на която и да е друга по-късна дата, определена в **СУД**.

2.2 Начало на изпълнение на Услугите

Консултантът започва изпълнението на Услугите тридесет (30) дни след датата на влизане на Договора в сила или на друга дата, определена в **СУД**.

2.3 Изтичане на срока на Договора

Освен ако не бъде прекратен по-рано съгласно ОУД 2.6., настоящият Договор се прекратява след изтичането на такъв период след датата на влизане на Договора в сила, какъвто е посочен в **СУД**.

2.4 Изменения

Изменение на условията и положенията на този Договор, включително изменение на обхвата на Услугите или на цената по Договора, се осъществява единствено чрез писмено споразумение между Страните и влиза в сила единствено след получаване на съгласие от страна на Банката или на Асоциацията, в зависимост от случая.

2.5 Непреодолима сила

2.5.1 Дефиниция

За целите на този Договор, "Непреодолима сила" означава събитие, което е извън разумния контрол на някоя от страните и което прави нейното изпълнението на задълженията по Договора невъзможно или толкова неблагоприятно, че се приема че е невъзможно при такива условия.

2.5.2 Ненарушаване на Договора

Неизпълнението на някоя от Страните на задължения по Договора не се счита за негово нарушаване, в случай че невъзможността да се изпълни се дължи на непреодолима сила, при условие че засегнатата от нея страна (а) е предприела всички разумни предпазни мерки, дължима грижа и разумни алтернативни действия с оглед изпълнението на условията и положенията на този Договор, и (б) е уведомила другата Страна възможно най-скоро за настъпването на такова събитие.

2.5.3 Удължаване на срока

Всеки период, в рамките на който съгласно Договора дадена Страна следва да изпълни някакво действие или задача, се удължава с период, равен на този, през който същата Страна е била в невъзможност да изпълнява това

действие поради действието на непреодолима сила.

2.5.4 Плащания

През периода на неговата невъзможност да изпълнява Услугите поради действието на непреодолима сила, Консултантът има право на възнаграждение по Договора, както и на обезщетение за допълнителните разходи, разумно и неизбежно направени от него през този период за целите на Услугите и за подновяване осъществяването на Услугите след края на същия период.

2.6 Прекратяване

2.6.1 От страна на Клиента

Клиентът може да прекрати този Договор чрез не по-малко от тридесет (30) дневно писмено предизвестие за прекратяване, отправено до Консултанта след възникване на събитията, посочени в подточки (а) - (г) на тази ОУД 2.6.1. и шестдесет (60) дневно в случай на събитието по точка (д):

(a) в случай че Консултантът не коригира дадено неизпълнение на задълженията си по Договора в срок от тридесет (30) дни след като бъде уведомен, или в такъв по-дълъг срок, какъвто Клиентът допълнително е определил писмено;

(b) в случай че Консултантът изпадне в неплатежоспособност или бъде обявен в несъстоятелност;

(c) в случай че в резултат на непреодолимата сила, Консултантът е в невъзможност да изпълни съществена част от Услугите за период от не по-малко от шестдесет (60) дни; или

(d) в случай че Консултантът по преценка на Клиента е участвал в корупционни или измамнически действия за да спечели възлагането на или при изпълнението на Договора.

За целите на този член:

"корупционни действия" са предлагането, даването, получаването или изискването на облага, с оглед мотивирането на действие от страна на длъжностно лице при избора за възлагане на договора или при неговото изпълнение.

"измамнически действия" означава грешно представяне на факти с цел избора за възлагане на договора или неговото изпълнение да бъдат повлияни в ущърб на Кредитополучателя, включително предварителна уговорка между консултантите (преди

или след представяне на предложенията), с цел установяването на изкуствени не-конкурентни цени и за лишаване на Кредитополучателя от предимствата на свободната и открита конкуренция.

(e) в случай че Клиентът, по свое усмотрение, вземе решение да прекрати този Договор.

2.6.2 От страна на Консултанта

Консултантът може да прекрати този Договор, чрез не по-малко от тридесет (30) дневно писмено предизвестие до Клиента, като такова предизвестие се отправя след настъпване на някое от събитията по подточки (а) и (б) от ОУД 2.6.2:

(a) в случай че Клиентът не плати дължими на Консултанта суми в съответствие с този Договор и същите не са предмет на спор съгласно ОУД 7 в рамките на четиридесет и пет (45) дни след като е бил писмено уведомен от Консултанта, че задължението е просрочено; или

(b) в случай че в резултат на непреодолима сила, Консултантът не може да изпълни съществена част от Услугите за период от не по-малко от шестдесет (60) дни.

2.6.3 Плащания при прекратяване

При прекратяване на този Договор съгласно ОУД 2.6.1. или ОУД 2.6.2, Клиентът дължи плащания на Консултанта:

(a) за възнаграждение, в съответствие с ОУД 6. за Услугите извършени задоволително преди датата на влизане в сила на прекратяването на Договора.

(b) Освен при случай на прекретяване съгласно клауза ОУД 2.6.1 (a), (b) и (d). възстановяване на всички инцидинтно възникнали разумни разходи, възникнали при своевременното и систематично прекретяване на договора, включително цената за обратно пътуване на служителите и зависимите от тях лица.

3. Задължения на Консултанта

3.1 Общи

Консултантът е длъжен да предостави Услугите и да изпълнява задълженията си с дължимата грижа, ефективност и пестеливост, в съответствие с общоприетите професионални техники и практики, и да съблюдава установените управленски практики и да използва подходящи съвременни технологични и безопасни методи на работа. По отношение на всички въпроси във връзка с

този Договор или Услугите, Консултантът е длъжен винаги да действа като верен съветник на Клиента и да поддържа и защитава неговите законни интереси в отношенията с Подизпълнителите или с трети лица.

3.2 Конфликт на интереси

3.2.1 Забрана за Консултанта да получава комисионни, отстъпки и др.

Във връзка с този Договор или Услугите, Консултантът има право единствено на възнаграждението, определено в съответствие с ОУД 6 и няма право да приема в своя полза търговски комисионни, отстъпки или други подобни плащания във връзка с дейности съгласно този Договор или Услугите или при освобождаването от задълженията му по Договора. Консултантът е длъжен да положи възможно най-големи усилия никой от неговите служители, Подизпълнители и посредници също да не получават подобни допълнителни възнаграждения.

3.2.2 Забрана за Консултанта и свързаните с него лица да имат други интереси в Проекта

Консултантът се съгласява, че по време на срока на Договора и след неговото прекратяване, Консултантът и свързаните с него лица, както и никой от Подизпълнителите или свързани с него лица не ще предоставя стоки, извършва дейности или оказва услуги (освен Услугите и тяхното евентуално продължаване) за проект, произлязъл от или в тясна връзка с Услугите.

3.2.3 Забрана за осъществяване на дейности, влизащи в конфликт с настоящите

Консултантът, неговите Подизпълнители или служители нямат право пряко или косвено да извършват следните дейности:

(а) през срока на този Договор да извършват бизнес или професионална дейност в държавата на правителството, която би влязла в конфликт с с дейностите, възложени им по този Договор; или

(б) след прекратяването на този Договор, да извършват такива други дейности, каквито са посочени в **СУД**

3.3 Конфиденциалност

Консултантът, неговите Подизпълнители и служителите на всеки от тях нямат право, по време на действие на Договора или в срок от две (2) години след неговото изтичане, да разкриват никаква частна или поверителна информация, свързана с Проекта, Услугите, този Договор или дейността на Клиента без предварителното писмено съгласие на Клиента.

3.4 Задължение за

Консултантът е длъжен да сключи и поддържа и да осигури

Консултанта да сключи застраховка

неговите Подизпълнители да сключат и поддържат за негова сметка (или за сметка на Подизпълнителите, в зависимост от случая), но при положенията и условията, одобрени от Клиента, застраховка срещу рискове и за покритие, каквото е определено в **СУД**; и (б) по искане на Клиента да му представят доказателства, че такава застраховка е сключена и поддържана и че текущите премии по нея са изплатени.

3.5 Действия на Консултанта, изискващи предварителното одобрение на Клиента

Консултантът е длъжен да получи предварителното писмено одобрение на Клиента преди да предприемат някое от следните действия:

(а) да сключи подизпълнителски договор за изпълнение на която и да е част от Услугите,

(б) да ангажира служители, които не са посочени поименно в списъка по ПРИЛОЖЕНИЕ С, и

(в) всяко друго действие, посочено в **СУД**.

3.6 Задължения за изготвяне на доклади

Консултантът предава на Клиента докладите и документите, посочени в ПРИЛОЖЕНИЕ С във формата, под номера и в сроковете, предвидени в същото Приложение.

3.7 Изготвени от Консултанта документи, които принадлежат на Клиента

Всички планове, чертежи, спецификации, проекти, доклади и други документи и софтуер, предадени от Консултанта в съответствие с ОУД 3.6. стават и остават собственост на Клиента. Консултантът е длъжен, не по-късно от прекратяването или изтичането на срока на този Договор, да предаде всички такива документи и софтуер на Клиента, заедно с техен подробен опис. Консултантът може да задържи екземпляр от такива документи и софтуер. Ограниченията за по-нататъшното използване на тези документи, ако има такива, се посочват в **СУД**.

4. СЛУЖИТЕЛИ НА КОНСУЛТАНТА

4.1 Описание на служителите

В ПРИЛОЖЕНИЕ С са описани длъжностите, координираните длъжностни характеристики, минималните изисквания за квалификация и определените срокове на ангажимента по осъществяване на Услугите от основния състав на Консултанта. С настоящото Клиентът одобрява основния състав на Подизпълнителите, описан по длъжности и имена в ПРИЛОЖЕНИЕ С.

4.2 Отстраняване и/или заместване

(а) Без съгласието на Клиента не са допустими промени в основния състав. В случай че по някаква причина

на служители

извън разумния контрол на Консултанта се наложи заместването на някой от основния състав, Консултантът осигурява за заместник лице с еквивалентна или по-висока квалификация.

(b) В случай че Клиентът установи, че някой от служителите (а) е допуснал сериозни нарушения или му е повдигнато обвинение за извършването на наказуемо деяние, или (б) има разумна причина да е недоволен от изпълнението на някой от служителите, Консултантът е длъжен по мотивирано искане на Клиента, отправено писмено, да осигури за заместник лице с приемливи за Клиента професионална квалификация и опит.

(c) Консултантът няма право на обезщетение за допълнителните разходи, произлезли от или свързани с отстраняването и/или заместването на служител.

5. Задължения на Клиента

5.1 Съдействие и облекчения

Клиентът ще положи всички усилия да осигури от страна на Правителството такова съдействие и облекчения, каквито са посочени в **СУД**.

5.2 Изменения в Приложимото право

В случай че след датата на влизане в сила на този Договор, в Приложимото право настъпят промени по отношение на данъците и таксите, увеличаващи или намаляващи стойността на предоставяните от Консултанта услуги, дължимото им по този Договор възнаграждение и обезщетение за разходи съответно се увеличава или намалява вследствие на споразумение между Страните, като сумите по ОУД 6.2 (а) или ОУД 6.2 (б) се променят съобразно горните изменения.

5.3 Услуги и помощни средства

Клиентът осигурява на Консултанта услугите и момощните средства, изброени в Приложение Е.

6. Плащания на Консултанта

6.1 Обща стойност на договора

Общото възнаграждение на Консултанта не може да надвишава цената по Договора и представлява фиксирана обща договорна стойност, включваща всички разходи за персонала, разходи отпечатване, комуникации, пътувания, настаняване и пр. на Подизпълнителите, както и всички други разходи, направени от Консултанта при извършването на описаните в Приложение А Услуги. Освен при условията на ОУД 5.2., цената по Договора може

да бъде увеличавана над стойността, указана в ОУД 6.2., ако страните договорят допълнителни плащания съгласно ОУД 2.4.

6.2 Цена по договора

(а) Цената, дължима в чуждестранна валута, е определена в **СУД**.

(б) Цената, дължима в местна валута, е определена в **СУД**.

6.3 Заплащане на допълнителни услуги

За целите на определяне на възнаграждението за допълнителни услуги, както може да бъде договорено по ОУД 2.4., в ПРИЛОЖЕНИЕ D е представена разбивка на сумарната цена.

6.4 Условия и срокове за плащане

Плащанията се осъществяват по сметката на Консултанта и в съответствие с посочения в **СУД** график на плащанията. Освен ако друго не е определено в **СУД**, първото плащане се осъществява при представяне от страна на Консултанта на банкова гаранция за същата сума и е в сила за срока посочен в **СУД**. Всички останали плащания се осъществяват след изпълнение на условията, определени в **СУД** за тези плащания, и след като Консултантът представи на Клиента фактура за дължимата сума.

6.5 Лихви върху просрочени плащания

В случай че Клиентът е просрочил плащане за повече от петнадесет (15) дни след падежа, определен в **СУД**, на Консултанта се дължи лихва за всеки просрочен ден, в размер, определен в **СУД**.

7. Уреждане на спорове

7.1 Приятелско разрешаване

Страните ще положат всички усилия за за да разрешат по приятелски начин споровете, възникнали от или във връзка с този Договор или с неговото тълкуване.

7.2 Уреждане на спорове

Всички спорове между Страните по повод въпроси, възникнали в съответствие с този Договор, които не могат да бъдат разрешени по приятелски начин в рамките на тридесет (30) дни след като някоя от Страните получи покана от другата за такова приятелско разрешаване, може да се предадат от която и да е от Страните за разрешаване в съответствие с предвиденото в **СУД**.

8. Неустойки

8.1 Плащане на

Ако Консултантът не предостави някой или всички

неустойки

продукти и услуги в рамките на периода, определен във Времевия график, посочен в ПРИЛОЖЕНИЕ К, Клиентът, без оглед на други удовлетворения по този договор, ще удържа от договорената сума като неустойки, сума, еквивалентна на процента в **СУД** на доставната цена на забавените продукти и неизвършени услуги за всеки ден забава до фактическото предоставяне на договореното, но не повече от максималното удържане от процента, посочен в **СУД**. След като веднъж е достигнато максималното удържане, Клиентът може да обмисли прекратяване на договора.

8.2 Поправка на надплащане

Ако времето за изпълнение във Времевия график е удължено след като са били удържани неустойките, Клиентът следва да поправи всички надплащания на неустойки от Консултанта чрез изравняване на следващия документ за плащане.

9. ПРАВА ВЪРХУ ИНТЕЛЕКТУАЛНАТА СОБСТВЕНОСТ

9.1 Стандартен софтуер

Правата върху интелектуалната собственост на Стандартния софтуер и Стандартните материали ще останат в Страната, притежаваща тези права.

9.2 Софтуер по поръчка

Правата и задълженията на Клиента и Консултанта по отношение на Софтуера по пръчка или елементи от него. включително всякакви лицензионни права, са дефинирани в **СУД**.

9.3 Материали по пръчка

Правата и задълженията на Клиента и Консултанта по отношение на Материалите по пръчка или елементи от тях, са дефинирани в **СУД**.

9.4 Изходен код

Страните ще подпишат ескроу споразумение (escrow agreement) на изходен код (source code) за част или за целия Софтуер по поръчка, по начина, който е уточнен в **СУД,** и в съответствие със **СУД**.

За и от името на
НАЦИОНАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА ПРИХОДИТЕ

Изпълнителен директор

Началник отдел ФС

За и от името на
БУЛ S.A., Франция

Главен Мениджър на БУЛ за Румъния, България и Република Молдова

III. СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

Тези СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА изменят и/или допълват ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА. Където има несъответствие в сроковете и условията в съответните клаузи на ОУД и СУД, преимущество имат сроковете и условията в съответните клаузи на СУД, както са посочени по-долу.

Номер на точката от ОУД	Изменения и допълнения към точките от ОУД
ОУД 1.1 (а)	Думите "в държавата на правителството" се променят и стават: "в Република България"
GCC 1.1 (e)	Чуждестранна валута означава Евро.
	Добавят се следните нови дефиниции:
GCC 1.1 (o)	"Зависими лица" са съпруг/га и не повече от три (3) несемейни деца на издръжка на възраст под осемнадесет (18) години на чуждестранния персонал, назначен на служба в Република България за целите на Услугите, за периоди от шест (6) или повече последователни месеца, при условие, че престоят на така дефинираните зависими лица в Република България ще бъде не по-кратък от три (3) последователни месеца.;
GCC 1.1 (p)	"Готово решние" означава приложението IRIS-3, използвано от Консултанта като основа при процеса на адаптиране за разработка на Софтуера по поръчка за целите на този Договор.
GCC 1.1 (q)	" Стандартен Софтуер" означава софтуера посочен и описан като такъв в този Договор и в ПРИЛОЖЕНИЕ F, както и друг софтуер, за който Страните се споразумеят писмено, че е Стандартен софтуер. Стандартния Софтуер се категоризира в три категории, както са посочени по-долу и изброени по продукти в ПРИЛОЖЕНИЕ F на този договор: i. "Приложения от трети страни" Това включва всички приложения, върху които правата за интелектуална собственост са притежание на трети страни, различни от страните по този Договор. Тази категория софтуер не е обект на ескроу споразумение, съгласно ОУД 9.4 и изходния код няма да бъде предоставен. Лицензите ще бъдат собственост на Клиента : ii. "Ядр" Тези приложения включват следните компоненти на Готовото решение, определени в ОУД 1.1 (p): Tax Rules

Engine, Flex Forms Engine, Audit Rules Engine, както и WorkFlow Runtime engine. Консултантът ще постави изходния код на тези приложения под ескроу споразумението в съответствие с условията на ескроу споразумението, включени в този Договор. Лицензите остават за Клиента;

iii. "Инструменти за Разработка" означава онези инструменти, притежавани от Консултанта, както и инструменти на трети страни, използвани от Консултанта, заедно наричани "Инструменти за Разработка" в ПРИЛОЖЕНИЕ F. Тези инструменти не са обект на ескроу споразумение, съгласно ОУД 9.4 и изходния им код няма да бъде предоставен. Лицензите ще бъдат собственост на Консултанта.

ОУД 1.1 (r) "Софтуер по поръчка" означава Софтуер разработен от Консултанта по поръчка на Клиента по този Договор и посочен и описан като такъв в ПРИЛОЖЕНИЕ F, както и друг софтуер, за който Страните се споразумеят писмено, че е софтуер по поръчка Софтуера по поръчка се състои от:

(i). Модулите на СУП както са определени в ПРИЛОЖЕНИЕ F, точки 1-11, и

(ii). Ядра както са определени в ПРИЛОЖЕНИЕ F, точки 12-15.

Лицензите стават собственост на Клиента.

ОУД 1.1 (s) "Софтуер за управление на приходите (СУП)" означава софтуера по поръчка, както е определен и описан в СУД 1.1.(r) по-горе, заедно със склада за данни и интерфейс към външни системи, както и друг софтуер и материали, за които Страните се споразумеят писмено.

ОУД 1.1 (t) "Изходен код" означава означава структурите на бази данни, речници, дефиниции, програмни изходни файлове, и всяко друго изразяване посредством символи, необходимо за компилиране, изпълнение и последваща поддръжка на софтуера.

Типовете Изходен код по този Договор са:

(i). Изходен код на модулите на СУП, както са определени в ОУД 1.1 (r) (i);

(ii). Изходен код на ядрата, както са определени в ОУД 1.1 (r) (ii).

ОУД 1.1 (u) "Материали по поръчка" означава материали предоставени, разработени и/или модифицирани от Консултанта по поръчка на Клиента за целите на СУП и посочени като такива в ПРИЛОЖЕНИЕ G. Клиентът ще предостави на Консултанта версия на българското данъчно и осигурително законодателство и свързаната с него допълнителна информация (заедно наричани "Документация") при

започване на фаза Анализ. Тази документация трябва да остане валидна докато някаква промяна в нея бъде писмено одобрена от страните по този Договор и да предоставя основа за анализа и спесификациите, използвани в материалите, както и за дизайна, разработката и тестването на СУП, както е посочено в ОУД 1.1 (s).

ОУД 1.1 (v) "Технически спор" означава несъгласие между страните свързано с изпълнението на Услугите предмет на настоящия Договор описани в ПРИЛОЖЕНИЕ А.

ОУД 1.3 Езикът е:

Английски език

ОУД 1.4 Адресите са:

Клиент: Национална агенция за приходите
Бул. "Дондуков" 52
1000 София, България
На вниманието на: г-н
Зам. Изпълнителен директор
Телекс N/A:
e-Mail: @taxadmin.government.bg
Факс: +359 2 9859 30 99.....

Консултант: BULL S.A.
BULL SA Société Anonyme.
68 Route de Versailles, 78430, Cedex
LOUVECIENNES, France
Attention:
Telex:
e-Mail:
Facsimile: + 40 21 310 07 65
На вниманието на: N
Телекс: N/A
Факс: +40 21 310 07 65
e-Mail:

ОУД 1.5 Услугите ще бъдат изпълнени на местата посочени в ПРИЛОЖЕНИЕ А, а когато мястото на изпълнение на отделна задача не е посочено, на места, за което се споразумеят Страните, в страната на правителството или на друго място.

ОУД 1.6 Упълномощени представители са:

За Клиента:
Зам. Изпълнителен директор
или всяко друго упълномощено от него лице

За Консултанта: _____ Мениджър: България, Румъния и Република Молдова или друго лице, оторизирано от него.

ОУД 2.1 Условията за ефективност на договора са:

(i) "no objection" от Банката на договорения с Консултанта Договор,

(ii) одобрение от Клиента на посочените за назначаване от Консултанта основни членове на персонала, и

(iii) получаване от Клиента на банкова гаранция за авансово плащане съгласно ОУД 6.4, и

(iv) получаване на авансовото плащане от Консултанта.

ОУД 2.3 Периодът е:

Тридисет (30) месеца, включително осемнадесет (18) месеца внедряване и дванадесет (12) месеца гаранционна подръжка, считано от датата на влизане в сила.

ОУД 2.5.4 През периода на неговата невъзможност да изпълнява Услугите поради действието на непреодолима сила, Консултантът има право на възнаграждение по Договора. Такова плащане ще се ограничава до плащане за всички резултати, чието приемане е било възпрепятствано (или които не са били приети) в следствие на непреодолима сила, след като Консултантът е представил следващия резултат(и) или извършваната в момента работа в съответствие с работния план.

ОУД 2.6.1 (f) Ако към момента на одобрение на резултите от фазата на анализ Консултантът не е изпълнил своите задължения съгласно ОУД 9.4.

ОУД 2.6.2 (c) Ако Клиентът не успее да поправи пропуск при изпълнение на своите задължения по договора, с изключение на ОУД 6.4, изпълни в рамките на тридесет (30) дни след като е бил известен или в рамките на следващ период, за който Консултантът в последствие е дал писмено съгласие, Консултантът ще има право :

(i) да му бъдат възстановени допълнителните разходи разумно и необходимо посочени от него по време на такъв период за целите на услугите и за подновяване на услугата след края на този период, както и продължаване на договора с периода на закъснение в съответствие с единичните цени, посочени в ПРИЛОЖЕНИЕ D, или

(ii) да прекрати Договора.

ОУД 3.1 Консултантът ще коригира посочени грешки, в съответствие с точка V.5.3 от ПРИЛОЖЕНИЕ А.

ОУД 3.2.1 Тръжни правила на финансиращата агенция:

Ако, като част от Услугите, Консултантът има задължението да консултира Клиента за доставката на стоки или услуги, Консултантът ще действа съобразно всички приложими ръководства за възлагане на договор на Световната банка, като във всеки един момент изпълнява тази отговорност в най-голям интерес на Клиента. Всички отстъпки или комисионни, получени от Консултанта при изпълнението на отговорностите по доставките, ще бъдат за Клиента.

ОУД 3.2.3 (b) Забрана за дейности:

За период от две (2) години след изтичането на този Договор Консултантът няма да се ангажира и ще накара персонала си, както и Подизпълнителите и техния персонал, да не се ангажират с дейност на купувач (пряко или непряко) на активите, във връзка с които са консултирали Клиента по настоящия Договор, нито пък ще се ангажират с дейност на консултант (пряко или непряко) на евентуални купувачи на тези активи.

ОУД 3.3 Конфиденциалност. Тази клауза се изменя както следва:

Консултантът, неговите подизпълнители и служителите на който и да е от тях, не трябва, в рамките на три (3) години след изтичане на този Договор да разкриват каквато и да е фирмена или поверителна информация във връзка с Проекта, Услугите, Договора, или бизнеса и операциите на Клиента съответствие с разпоредбите за секретност, посочени в ПРИЛОЖЕНИЕ Н, без предварителното писмено съгласие на Клиента.

ОУД 3.4 Застрахователните рискове и покритието им са:

(i) Застраховка "Гражданска отговорност"

Застраховка за автомобилите, използвани от Консултанта или неговия персонал; Консултантът трябва да посочи всички превозни средства, които се предвижда да бъдат използвани от тях.

(ii) Застраховка "Гражданска отговорност", за нараняване или смърт на трети лица във връзка с изпълнението на договора.

Застраховка с минимално покритие на стойност 20 000 Евро на човек.

(iii) Застраховка "Отговорност на работодателя и компенсация на

работниците"

Застраховка на персонала на Консултанта и на всеки Подизпълнител съгласно съответните разпоредби на приложимия закон, както и, във връзка с този персонал, всякаква друга застраховка живот, здравна застраховка, застраховка за злополука, пътна или друга застраховка, каквато може да бъде уместна.

(iv) Застраховка "Професионална отговорност"

Застраховка е с минимално покритие на обща стойност най-малко частта от цената по Договора, определена за възнаграждения.

(v) Други застраховки

Загуба или повреда на оборудването и имуществото на Консултанта и всички документи, изготвени от Консултанта при изпълнението на Услугите.

ОУД 3.7 Използуване на документи. Тази клауза се изменя както следва:

Всички планове, чертежи, спесификации, проекти, доклади и други документи, както и Софтуера по поръчка представен от Консултанта съгласно клауза ОУД 3.6 стават и остават собственост на Клиента след като са изцяло заплатени, а Консултантът ще предостави на Клиента всички такива документи и софтуер, заедно с подробен списък, не по-късно от прекратяването или изтичането на този Договор. Консултантът може да задържи копие от тези документи и Софтуера по поръчка по време на периода на гаранцията и услугите за следгаранционна поддръжка, където това е приложимо. Никоя от страните няма да използва горепосочените документи и Софтуер по поръчка за цели, които не са свързани с настоящия Договор, без предварителното писмено одобрение на другата страна за период от три (3) години.

ОУД 3.8 При дата на влизане в сила не по-късно от 4 октомври 2004г., Консултантът ще предостави като минимум функционолност на Софтуера по поръчка, описана в параграф VI.2.2 (i) до (vi) на ПРИЛОЖЕНИЕ А преди 26 ноември 2005г. Страните ще положат всички усилия да осигурят въвеждането на Софтуера по поръчка на национално ниво в Република България до 1 януари 2006г. Всички дати по-горе ще бъдат удължени с период равен на забавянето от фактическото влизане в сила и посочената по-горе дата на влизане в сила.

ОУД 3.9 Гаранционна поддръжка

Консултантът ще осигури гаранционна поддръжка на Софтуера по поръчка за период и при условията, описани в т.V.9.1 на ПРИЛОЖЕНИЕ А. Неоторизираната промяна от страна на Клиента или негови агенти в изходния код за функционирането на Софтуера по поръчка в среда, различна от посочената от Консултанта, прави гаранцията на този софтуер невалидна.

ОУД 3.10 Следгаранционна поддръжка

При съгласие за подписване на договор от страна на Клиента, Консултантът ще осигури следгаранционна поддръжка на Софтуера по поръчка за период и при условията, описани в т.V.9.2 на ПРИЛОЖЕНИЕ А.

ОУД 5.1 Съдействия и облекчения при:

(а) предоставяне на Консултанта и неговия персонал разрешения за работа и всякакви други документи, необходими за да може Консултантът да извършва Услугите, предмет на настоящия Договор;

(б) осигуряване за персонала, и ако е нужно за техните семейства, входни и изходни визи, визи за престой в страната, визи за обмен и други документи, необходими за техния престой в България;

(в) улесняване и бързо преминаване и освобождаване от митница на всякаква собственост, необходима за Услугите;

(г) издаване на документи до съответните длъжностни лица и представители на правителството, необходими или подходящи за бързото и ефективно изпълнение на Услугите;

(д) изискване Консултантът и неговият персонал да се регистрират или да получават разрешение за практикуване на своите професии или за уреждане на статута им индивидуално, или като организация, съгласно приложимото законодателство;

ОУД 5.4 Клиентът и неговите служители не трябва да разкриват за три (3) години след изтичане на срока на Договора каквато и да е фирмена или поверителна информация, посочена в ПРИЛОЖЕНИЕ Н, свързана с бизнеса или операциите на Консултанта без предварителното писмено съгласие на Консуллтанта, което той не може неразумно да откаже.

ОУД 5.5 Клиентът трябва да се увери, че всички услуги и доставки, които трябва да бъдат извършени от трети страни ще бъдат направени в съответствие с препоръчаните спецификации и планове, за които Страните са се споразумели.

ОУД 6.2 Цената на договора е:

включително 20% ДДС.

(a) Сумата в чуждестранна валута е:

представляващи цената на Услугите

(b) Сумата в местна валута е:
Левовият еквивалент на
, представляващи сумана за ДДС, съгласно действащото законодателство.

ОУД 6.4 Банковата сметка за чуждестранна валута е:
Бенефициент: BULL S.A., France
Номер на сметка :
Банка: Unicredit Romania
Клон: Magheru
Адрес: 24 Gheorghe Magheru Blvd, District 1, Bucharest, Romania
SWIFT Code: UNCRROBUMAG

Консултантът ще обяви ДДС сметката след като е регистриран по ДДС в съответствие с приложимото законодателство.

Плащанията ще се извършват в рамките на тридесет (30) дни след одобрението на резултатите, посочени по-долу в съответствие със следната схема:

(a) Авансово плащане в размер на двадесет (20%) процента от цената на Услугите равняващи се на
представляващи част от сумата, дължима за извършената работа по точки (b), (c) и (d) по-долу срещу представена от Консултанта фактура и след предоставяне на банкова гаранция от Консултанта на стойност Евро от от банка, приемлива за Клиента. Тази сума не включва ДДС, което ще бъде излатено отделно от това плащане в случай че Консултантът се регистрира по ДДС към датата на плащането. В такъв случай Клиентът ще заплати на Консултанта сумата Евро в местна валута за ДДС в регистрираната ДДС сметка на Консултанта.

Гаранцията за авансово плащане ще бъде освободена от Клиента след одобряване на резултатите и представяне на фактура за извършената работа по точка (d) по-долу.

(b)
представляващи десет (10%) процента от цената на Договора, включително 20% ДДС, срещу представена от

Консултанта фактура и след приемане от Клиента на всички резултати, изброени в параграф VI.5.1 от ПРИЛОЖЕНИЕ А.

(c) представляващи дванадесет (12%) процента от цената на договора, включително 20% ДДС, срещу представена от Консултанта фактура и след приемане от Клиента на всички резултати, изброени в параграф VI.5.2 от ПРИЛОЖЕНИЕ А и депозиран изходен код на Стандартен софтуер в съответствие със СУД 9.4.

(d) представляващи двадест и осем (28%) процента от цената на Договора, включително 20% ДДС, срещу представена от Консултанта фактура и след:

(i) приемане от Клиента на всички резултати, изброени в параграф VI.5.4 и VI.5.5 от ПРИЛОЖЕНИЕ А както и приемане на всички резултати изброени в праграф VI.5.3 с изключение на техническите спецификации за частта на IRIS-3, която не е обект на адаптация. Резултатите, изброени в праграф VI.5.3 от ПРИЛОЖЕНИЕ А трябва да бъдат прегледани и приети от Клиента в препоръчаните времеви граници, както са се споразумели Страните, по време на началната фаза на проекта;

(ii) осъществен трансфер на знания за ИТ екипа на Клиента, съгласно раздел V.5 на ПРИЛОЖЕНИЕ А за експлоатация и разработка на СУП с функционалността, посочена в точка VI.2.2 и VI.2.3 на ПРИЛОЖЕНИЕ А.

(iii) Осъвременен изходен код на Стандартен софтуер, депозиран в съответствие със СУД 9.4.

(e) представляващи петнадесет (15%) процента от цената на договора, включително 20% ДДС, срещу представена от Консултанта фактура и след:

(i) Приемане от Клиента на всички резултати, посочени в параграф VI.5.6 и VI.5.7 на ПРИЛОЖЕНИЕ А;

(ii) Осъществяване на трансфер на знания към ИТ екипа на Клиента в съответствие с раздел V.5 на ПРИЛОЖЕНИЕ А за инсталиране, конфигуриране и експлоатация на СУП;

(f) представляващи десет (10%) процента от цената на Договора, включително 20% ДДС срещу представяне на фактура от Консултанта и след приемане от Клиента на всички резултати, посочени в параграф VI.5.8 на ПРИЛОЖЕНИЕ А.

(g) представляващи пет (5%) процента от цената на Договора, включително 20% ДДС, срещу представяне на фактура от Консултанта, които да бъдат изплащани на тримесечни вноски в края на всяко тримесечие по време на периода на гаранционна подръжка.

(h) В случай че Консултантът не е регистриран по ДДС към датата на авансовото плащане, Клиентът ще заплати на Консултанта в местна валута за ДДС върху авансовото плащане в регистрираната ДДС сметка на Консултанта, заедно с последното плащане по т. (g) по-горе.

Клиентът ще извършва плащанията от два източника на финансиране: със заемни средства от заем 46990-BUL от Световната банка и със средства от бюджета на Клиента.

Във всички гореизброени случаи, главницата, платима на Консултанта от Клиента ще бъде платена в чуждестранна валута, а плащането на ДДС ще бъде извършено в местна валута по официалния курс на Българската Национална Банка в посочената от Консултанта ДДС сметка.

ОУД 6.5 (i) Плащания:

Плащанията ще се извършват в рамките на тридесет (30) дни след одобрение на съответните документи определени в ОУД 6.4 от оторизирания представител на Клиента определен в ОУД 1.6, и след получаване на фактура от Консултанта.

(ii) Лихвен процент:

Лихва по дневен процент на тримесечния LIBOR за Евро, платим в Евро.

ОУД 7.2 Уреждане на спорове:

Подбор на арбитри Всеки спор, предаден от някоя от страните за арбитраж, ще бъде разглеждан от един арбитър, а в случай че Страните не се споразумеят за такъв арбитър, от колегия от арбитри, състояща се от

трима (3) арбитри, в съответствие със следните разпоредби:

(i) Когато страните не се съгласят, че спорът касае технически въпрос, Клиентът и Консултантът назначават по един арбитър и тези двама арбитри заедно назначават трети арбитър, който е председател на колегията. Ако арбитрите, посочени от страните, не успеят да назначат трети арбитър в срок от тридесет (30) дни след като бъде назначен последният от арбитрите, посочени от страните, по молба на която и да било от страните третият арбитър се назначава от Генералния секретар на Постоянния арбитражен съд, Хага..

(ii) Ако, при спор съгласно ОУД 7.2, една от страните не успее да назначи свой арбитър в срок от тридесет (30) дни след като другата страна е назначила своя арбитър, страната, която е посочила арбитър, може да отправи молба до Генералния секретар на Постоянния арбитражен съд в Хага за назначаване на единствен арбитър по спора, и арбитърът, посочен по силата на такава молба, става единствен арбитър за разрешаване на този спор.

Правила по процедурата Освен ако не е посочено друго в настоящия Договор, арбитражните действия се провеждат съгласно правилата по процедурата за арбитраж на Комисията на ООН по международно търговско право (UNCITRAL), която е действаща към датата на подписването на настоящия Договор..

Замяна на арбитри Ако по каквато и да е причина един от арбитрите не е в състояние да изпълни функциите си, трябва да бъде назначен заместник посредством същата процедура, както първия арбитър.

Единственият арбитър или третия арбитър, назначен съгласно подпараграфи (a) и (b) по-горе трябва да бъде международно признат правен или технически експерт с широк опит, свързан с материята на спора и не трябва да бъде от националността на родната страна на Консултанта или от Република България. За целите на тази клауза "Родна страна" означава страната, в която е регистриран Консултантът (e-mail).

Разни При всяка арбитражна процедура по настоящия Договор:

(a) мястото на арбитража ще бъде София, Република България,

(b) официален език за всички цели ще бъде английски; и

(c) решението на единствения арбитър или на болшинството арбитри (или, ако няма такова мнозинство, решението на третия арбитър) е окончателно и задължително и може да бъде въведено в действие от всеки съд с подходяща за случая юрисдикция, а страните приемат да не отправят никакви възражения или искове за имунитет по отношение

на въвеждането в сила на това решение.

Уреждане на технически спорове

Всеки технически спор се решава по взаимно съгласие по реда на ОУД 7.2. В противен случай , страните определят независим експерт, който да ги подпомогне за постигане на съгласие. Когато страните не постигнат съгласие, спора се решава по горния ред.

ОУД 8.1 (a)

Неустойки:

Размер: три стотни (0,03%) процента.

Максимален размер: десет (10%) процента от крайната цена на договора.

Клиентът няма да начислява неустойки, в случай че неспазването на сроковете по Договора е причинено от закъснения на доставки на необходимо за изпълнението им оборудване, съгласно точка IX.1.6 от ПРИЛОЖЕНИЕ А. Възстановяването на такива неустойки ще се извършва само в случай на забавяне пряко произтичащо от Консултанта.

ОУД 8.1 (b)

Максималната сума, платима от Консултанта за всички задължения по този Договор, не трябва да надхвърля общата сума на Договора, платена към датата на такова задължение от Клиента на Консултанта, включително всички суми, платени за неустойки по отношение на ОУД 8.1 и покриване на застраховки съгласно ОУД 3.4, ако има такива.

ОУД 8.3

Никоя от Страните не носи отговорнтост за каквито и да е косвени, случайни или възникнали в последствие загуби, свързани с някакво действие, извършено или неизвършено по този Договор от другата Страна като, но без да се ограничава до загуба на приходи, добра воля, имидж или репутация.

ОУД 9.2 (a)

Консултантът запазва завинаги всички права на собственост върху предложеното готово решение, както е посочено в в ОУД 1.1 (p) които вече е притежавал преди този Договор. Консултантът предоставя безвъзмездно на Клиента лицензите за Софтуера по поръчка, както е посочен в ОУД 1.1 (r) на Клиента единствено за целите на този Договор. Лицензните права преминават автоматично към Клиента след приемане и плащане на Софтуера по поръчка от Клиента.

ОУД 9.2 (b)

Клиентът получава всички права върху Софтуера по поръчка, посочен в ОУД 1.1 (r)(i), предоставени, разработени и/или изменени по поръчка на Клиента по този Договор. Консултантът не получава никакви права върху Софтуера по поръчка, посочен в ОУД 1.1 (r)(i) с изключение на такива права, които са конкретно позволени на Консултанта по отношение на ОУД 3.7.

ОУД 9.2 (c) Клиентът получава неограничени потребителски лицензи върху Софтуера по поръчка, посочен в ОУД 1.1 (r)(ii). За целите на този Договор Клиентът има правото да изменя изходния код, посочен в ОУД 1.1 (s)(ii), в случаите на "освобождаване", определени в ескроу споразумениеа, съгласно ОУД 9.4. Всички права за интелектуалнасобственост остават за Консултанта.

ОУД 9.3 Клиентът получава всички права върху Материалите по поръчка, предоставени, разработени и/или модифицирани по поръчка на Клиента по този Договор. Консултантът може да задържи копие от материалите в съответствие с ОУД 3.7 и те могат да бъдат повторно използвани от Консултанта след предварителното писмено одобрение на Клиента.

ОУД 9.4 Страните ще подпишат ескроу споразумение (escrow agreement) с ескроу агент в рамките на тридесет (30) дни след влизане в сила на този Договор. Стойността на тези ескроу услуги ще бъде разделена на равни части между Страните.

Ескроу споразумението (escrow agreement) се прилага за изходния код на Стандартния софтуер, както е определен в ОУД 1.1 (q) (ii). Ескроу споразумението влиза в сила в деня, в който Консултантът депозира изходния код при ескроу-агента. Депозирането следва да се извърши към момента на приемане от Клиента на всички резултати, както са посочени в параграф VI.5.2 от ПРИЛОЖЕНИЕ А. Актуализация на този изходен код трябва да бъде направена до момента на приемане на всички резултати, както са посочени в параграф VI.5.5 от ПРИЛОЖЕНИЕ А.

Ескроу споразумението ще влезе в сила от датата на депозиране на изходния код от Консултанта и ще остане в сила до изтичането на пет (5) години от датата на приключване на гаранционния период или, в случай на влизане в сила на договор за следгаранционна поддръжка между страните, пет (5) години след датата на приключване на такъв период на следгаранционна поддръжка, след който, ако не е предаден на Клиента съгласно "случаите за предаване", определени в ОУД 9.4, изходният код трябва да бъде върнат на Консултанта.

Изходният код може да бъде предаден на Клиента по време на срока на ескроу споразумението, както е посочено по-горе или след този срок. В случай че двете страни се споразумеят за такова предаване, то ще бъде обект на отделно споразумение.

(a) Ескроу споразумението ще определя:

(i) задълженията на ескроу-агента (escrow agent) да съхранява

изходния код в безопасност и поверителност;

(ii) задълженията на ескроу-агента във връзка с проверката на изходния код и неговите актуализации (да гарантира, че това е изходен код, и че той е в състояние да генерира изпълнимия код на Стандартния софтуер, както е посочено в ОУД 1.1 (q) (ii);

(iii) правото и задължението на агента да предаде изходния код на Клиента при следните "случаи на предаване":

1. банкрут, несъстоятелност или ликвидиране на Консултанта;

2. прекратяване на Договора в случаите на ОУД 2.6.1 от букви "a до d";

(iv) обстоятелствата, при които Ескроу споразумението (escrow agreement) се прекратява, и какво ще се случи с депозирания изходния код при прекратяване.

(b) Ескроу-агентът ще бъде:

Утвърден Ескроу-агент, приемлив за двете Страни.

(c) Права и задължения на Консултанта съгласно Договора за депозит:

(i) Консултантът ще предостави изходния код на Стандартния софтуер, както е посочено в ОУД 1.1 (s) (ii) на ескроу-агента и ще извършва замени, за да гарантира, че изходния код е актуален, за времето на договора и всеки последващ гаранционен период и/или периоди на следгаранционна поддръжка.

(ii) Консултантът гарантира, че изходния код може по всяко време да бъде използван за генериране на последната версия на изпълнимия код, и че дава възможност на Клиента да поддържа и разработва по-нататък Софтуера по поръчка.

(d) Права и задължения на Клиента съгласно Ескроу споразумението:

(i) Ако изходния код бъде предаден на Клиента при което и да е от горепосочените "случаи на предаване", Клиентът има неограничени права да изменя изходния код на Стандартния Софтуер и свързаните с това материали, така, че да адаптира СУП към изискванията на българското законодателство .

(ii) Клиентът няма да предоставя, лицензира или по друг начин доброволно да прехвърля своите права по Договора да използва изходния код на Стандартния софтуер, както е

посочено в ОУД 1.1 (q) (ii) за цели, несвързани с този Договор.

(e) В случай на прекратяване на Договора поради непреодолима сила:

(i) Ескроу споразумението става невалиден и целия изходин код и/или други материали оставени на съхранение съгласно ескроу дагавара трябва да бъдат върнати на Консултанта;

(ii) Консултантът се освобождава от всякакви гаранционни задължения и задължания по бъдеща поддръжка.

(f) В случай на предсрочно прекратяване на ескроу споразумениеа в следствие от:

(i) Нарушение от страна на Консултанта на ескроу споразумениеа целия изходен код и/или други материали оставени на съхранение по ескроу споразумениеа трябва да бъдат предадени на Клиента

(ii) Нарушение от страна на Клиента на ескроу споразумениеа изходния код трябва да бъде върнат на Консултанта

(iii) Всяко друго събитие, непосочено в (i) и (ii) по горе Страните трябва да сключат нов ескроу споразумение с взаимно приемлив ескроу агент в рамките на взаимно приемлив период от време.

За и от името на
НАЦИОНАЛНА АГЕНЦИЯ ЗА ПРИХОДИТЕ

Изпълнителен директор

Началник отдел ФС

За и от името на
БУЛ S.A., Франция

Главен Мениджър на БУЛ за Румъния, България и Република Молдова